

## GHANA

AGREEMENT OF TECHNICAL COOPERATION  
BETWEEN THE REPUBLIC OF CHINA  
AND THE REPUBLIC OF GHANA

Signed on May 24, 1968;  
Entered into force on May 24, 1968.

The Government of the Republic of China and the Government of the Republic of Ghana, being desirous of further promoting the friendly relations between the two countries, have agreed through their respective representatives upon the following articles:

## ARTICLE I

The Government of the Republic of China agrees to send to Ghana an agricultural mission (hereinafter referred to as the Mission), consisting of one chief, one deputy chief and ten members, to demonstrate the improved techniques of rice and vegetable cultivation in an area to be agreed upon by the two Governments.

The Mission shall also undertake to experiment at the site of its demonstration area a pilot scheme for the settlement of ten to fifteen farming families.

The period of the stay of the Mission in Ghana shall be two years.

## ARTICLE II

The Chinese Government shall defray the traveling cost of the Mission to and from Ghana.

## 迦 納

中華民國與迦納共和國  
間技術合作協定

五十七年五月二十四日簽訂；  
五十七年五月二十四日生效。

中華民國政府與迦納共和國政府為促進兩國間既存之友好關係，經各指派代表，議定下列條款：

## 第 一 條

中華民國政府同意派遣一由隊長、副隊長各一人及隊員十人組成之農耕隊前往迦納，在經雙方政府同意之地區，就稻米及蔬菜之改良栽培技術從事示範工作。

農耕隊並應在示範區從事一項十至十五家農戶定耕之實驗計劃。

農耕隊在迦納居留期間為兩年。

## 第 二 條

中華民國政府應負擔農耕隊往返迦納之旅費。

### ARTICLE III

The Chinese Government shall be responsible for the remuneration of the members of the Mission during the period of their service in Ghana.

### ARTICLE IV

The Ghanaian Government agrees to provide living quarters and living expenses for the first year for the farmers to be settled under the pilot settlement scheme as well as all necessary farming implements and tools, seeds, fertilizers, pesticides and such other items of equipment as may be required to implement the provisions of Article 1.

### ARTICLE V

The Mission shall enjoy equal treatment as accorded by the Government of the Republic of Ghana to the nationals of third countries serving in Ghana in connection with technical cooperation projects between these countries and Ghana.

### ARTICLE VI

The Mission shall have free use of the land in the demonstration area for the purposes provided in Article 1.

All the agricultural products raised by the Mission working in Ghana, except a reasonable amount thereof to be kept by the Mission either for its own consumption or as seeds and samples, shall be turned over to the Government of the Republic of Ghana.

### ARTICLE VII

The Government of the Republic of Ghana shall provide the Mission with furnished quarters with water and electricity facilities. The chief and deputy chief of the Mission shall each occupy at least one room; not more than two members shall occupy one room.

### ARTICLE VIII

The Government of the Republic of Ghana shall undertake to provide the necessary labor and machin-

### 第三條

中華民國政府應負擔農耕隊人員在迦納服務期間之薪金。

### 第四條

迦納政府同意對定耕實驗計劃之定耕農戶供應住屋及其第一年所需之生活費以及為實施第一條規定所需之農機具、種籽、肥料、殺蟲藥及其他設備。

### 第五條

農耕隊應享受迦納政府畀予在該國服務之其他國家技術合作人員之同樣待遇。

### 第六條

農耕隊為達成本協定第一條所規定之目的，得自由使用其示範區內之土地。

農耕隊在迦納收穫之農產品除保留合理部份以供該隊本身之消費或作種籽及樣品之用外，均應交予迦納政府。

### 第七條

迦納政府應以備有傢俱及水電設備之房屋供給農耕隊。隊長副隊長應每人使用一房；隊員應儘量至多二人使用一房。

### 第八條

迦納政府應負責供應為平整示

ery for clearing the land of the demonstration and the settlement area.

#### ARTICLE IX

The Government of the Republic of Ghana shall provide the Mission with one motor vehicle including fuel supply, maintenance and repair.

#### ARTICLE X

The Government of the Republic of Ghana shall defray all medical expenses incurred by members of the Mission in Ghana.

#### ARTICLE XI

The Government of the Republic of Ghana shall designate a liaison officer to reside near the living quarters of the Mission in order to provide such assistance as is required.

#### ARTICLE XII

This agreement shall come into force on and from the date of its signature and shall remain in force for a period of two years.

This Agreement is done in duplicate in Chinese and English with each language equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the representatives of the two contracting parties have affixed their signatures hereto.

DONE at Accra, capital of the Republic of Ghana, on the 24th day of the fifth (May) month of the fifty-seventh year of the Republic of China, corresponding to the 24th day of May of the year one Thousand Nine Hundred and Sixty-Eight.

For the Government of the Republic of China:

(Signed)

*P.H. Chang*

For the Government of the Republic of Ghana:

(Signed)

*Albert Adomakoh*

範及定耕區土地所需之人力與機具。

#### 第九條

迦納政府應供給農耕隊機動車輛一部，包括其油料、維護及修理費用。

#### 第十條

迦納政府應負擔農耕隊人員在迦納服務期間之醫療費用。

#### 第十一條

迦納政府應指派聯絡員一名，駐紮農耕隊住處近隣，俾在需要時予以協助。

#### 第十二條

本協定自簽字之日起生效，效期二年。

本協定用中文、英文各繕兩份，兩種文字之約本同一作準。

爲此，兩方締約代表爰於本協定簽字，以昭信守。

中華民國五十七年五月廿四日即公曆一千九百六十八年五月廿四日訂於阿克拉

中華民國政府代表：

駐多哥共和國特命全權大使

張平羣（簽字）

迦納共和國政府代表：

農業部部長

艾多瑪柯（簽字）